

Telaio di supporto per ventilconvettori FCW 40

Support template for fan coils FCW 40

Gabarit de montage pour ventiloconvecteurs FCW 40

Halterahmen für Gebläsekonvektoren FCW 40

VCW 2 C

TELAIO DI SUPPORTO VCW 2 C

Il kit VCW 2 C è composto da un telaio di supporto e le viti per l'assemblaggio.

Il telaio di supporto è in lamiera di acciaio zincato e verniciato con vernice poliesteri a polveri (RAL 9002), è composta da due parti da assemblare con viti autofilettanti fornite a corredo.

Il telaio deve essere applicato tra il ventilconvettore FCW ed il muro, ha uno spessore di 51 mm; per agevolare l'installazione, i collegamenti idraulici e lo scarico condensa, è stata dotata di 4 elementi asportabili (due ai lati e due sul fondo) ed il lato verso la parete è completamente aperto.

SUPPORT TEMPLATE VCW 2 C

The VCW 2 C kit consists of a support template and the screws for assembling.

The support template is made of steel plate, zinc-coated and varnished (RAL 9002), and it comes in two parts to be assembled with the self-threading screws supplied with it.

The template must be mounted between the FCW fan coil and the wall, it is 51 mm thick so as to be able to contain the three-way valve and relative couplings; to facilitate installation, the hydraulic connections and the condensation discharge, it is provided with 4 removable elements (two on the sides and two on the bottom) and the side towards the wall is completely open.

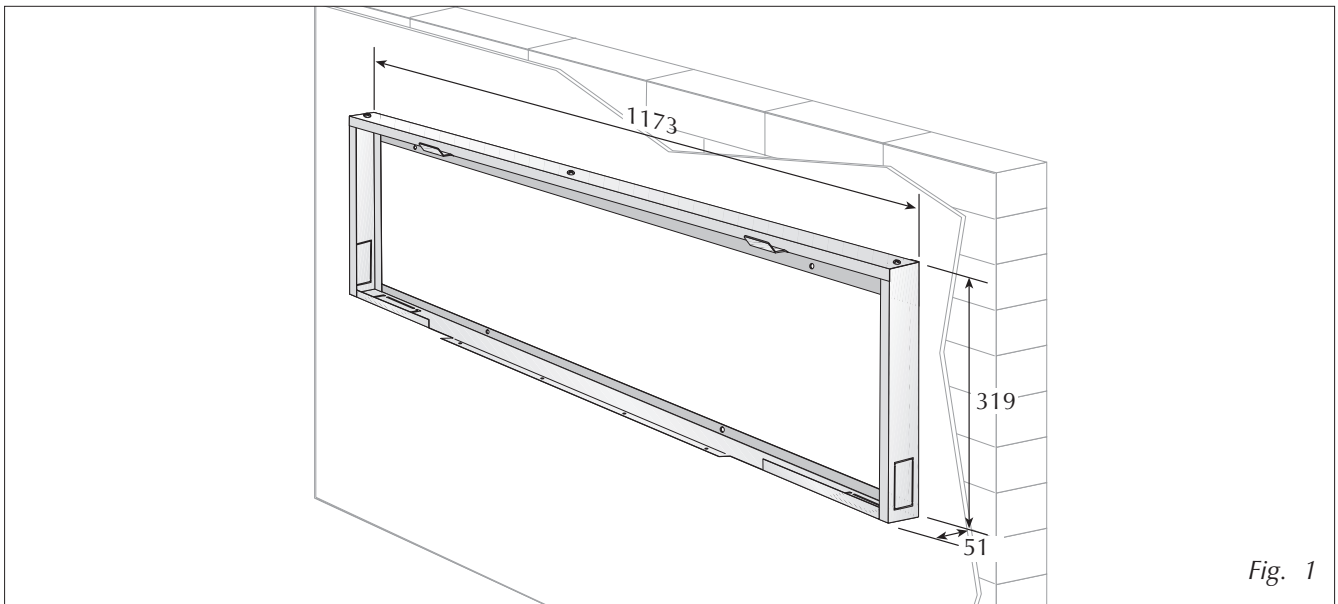


Fig. 1

GABARIT DE MONTAGE VCW 2 C

Le kit VCW 2 C se compose d'un gabarit de montage et des vis pour l'assemblage.

Le gabarit de montage est en tôle d'acier zingué et peint (RAL 9002); il se compose de deux parties à assembler avec les vis auto perforantes fournies en complément.

Le gabarit doit être monté entre le ventilo-convecteur FCW et le mur et a une épaisseur de 51 mm pour contenir la vanne à trois voies et les raccords; pour faciliter l'installation, les raccordements hydrauliques et l'écoulement de condensats, le gabarit a été pourvu de 4 éléments amovibles (deux sur les côtés et deux sur le fond); le côté vers le mur est complètement ouvert.

HALTERAHMEN VCW 2 C

Der Bausatz VCW 2 C besteht aus einem Halterahmen und den dazu gehörigen Befestigungsschrauben

Die Halterahmen ist aus Blech, (RAL 9002) das mit verzinktem und lackiertem Stahl hergestellt wird, sie besteht aus zwei Teilen, die mit der Hilfe der Zubehör gelieferten Gewindeschrauben zusammengesetzt werden.

Die Lehre muss zwischen dem Gebläsekonvektor FCW und der Mauer angebracht werden, sie hat eine Stärke von 51 mm, um das Dreiweeventil und die betreffenden Anschlüsse enthalten zu können; um die Installation, die hydraulischen Anschlüsse und der Ablass des Kondenswassers zu erleichtern, wurde sie mit 4 beweglichen Elementen versehen (zwei an den Seiten und zwei auf dem Boden) und die Seite zur Mauer hin ist vollständig geöffnet.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità.

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a :

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

Prima dell'installazione del kit VCW 2C consultare il manuale di installazione del ventilconvettore FCW, è compito dell'installatore la preparazione degli impianti idraulico, di scarico della condensa ed elettrico e l'esecuzione a regola d'arte dei raccordi con l'unità.

- Assemblare i due elementi che compongono la dima (fig.2).
- Determinare la posizione dove fissare la dima tenendo conto del percorso delle tubazioni e dei cavi elettrici.

La dima consente di effettuare collegamenti idraulici ed elettrici da qualsiasi direzione, è dotata di quattro elementi rimovibili (fig.5) oltre alla possibilità di accedere direttamente dal muro all'interno della dima stessa (fig.6-7-8-9-10-11).

- Fissare il telaio alla parete (fig.4).
- Eseguire il collegamento idraulico.
- Collegare lo scarico condensa dell'unità con l'impianto come indicato nelle istruzioni dell'unità.
- Eseguire il collegamento elettrico di alimentazione come indicato nelle istruzioni dell'unità.
- Fissare il ventilconvettore alla dima. Posizionare la parte superiore sui supporti della dima e spingere la parte inferiore dell'unità fino a che si appoggi, poi fissare con le 4 viti (fig. 5).

Completare l'installazione come descritto nel manuale di installazione dei ventilconvettori FCW.

INSTALLATION

WARNING: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

WARNING: wiring connections installation of the fancoil and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain plants and who is able to check the plants for the purposes of safety and correct operation.

In the specific case of electrical connections, the following must be checked:

- Measurement of the isolation resistance on the electrical system.
- Testing of the continuity of protection conductors.

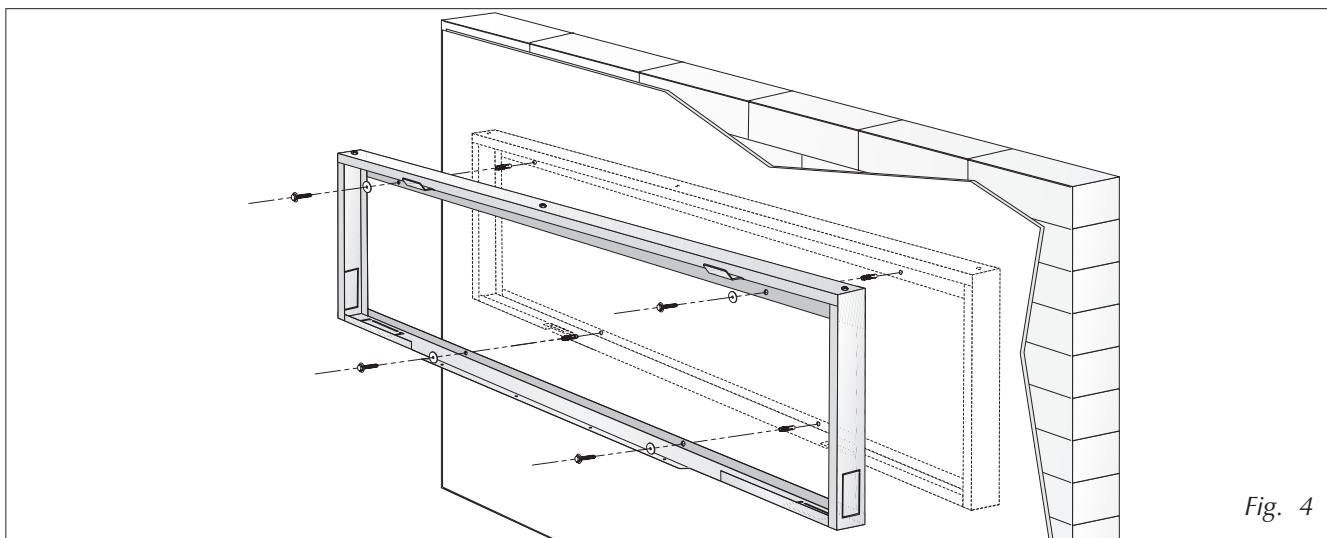
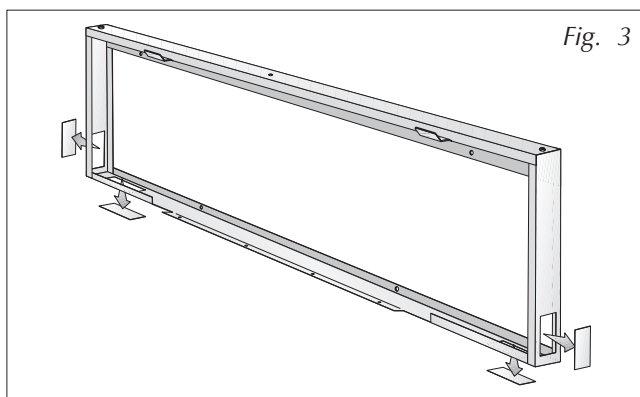
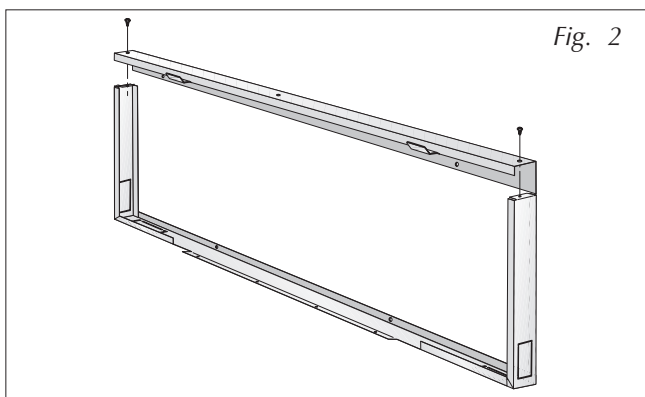
Before installation of the VCW 2C kit, see first the installation manual of the FCW fan coil, the installers are responsible for preparing the hydraulic, condensate discharge and electric plants and for making the fittings with the unit according to industry standards.

- Assemble the two elements comprising the template (fig. 2).
- Decide on where to secure the template, taking into consideration the path of the pipes and electric cables.

The template allows the hydraulic and electrical connections to be made from any direction, it is provided with four removable elements (fig. 3) and makes it possible to access the inside of the template directly from the wall (figs. 6-7-8-9-10-11).

- Fix the support template to the wall (fig.4).
- Make the hydraulic connection.
- Connect the condensate discharge of the unit to the plant as indicated in the instructions of the unit.
- Make the electric power connection as indicated in the unit's instructions.
- Fix the fan coil to the template. Place the top on the template then push the bottom of the unit until it clips on, finally fix it with the 4 screws (fig. 5).

Complete the installation as described in the installation manual of the FCW fan coils.



INSTALLAZIONE

ATTENTION ! avant d'effectuer une intervention quelconque s'assurer que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION: les raccordements électriques, l'installation des ventiloconvecteurs et de leurs accessoires ne doivent être exécutés que par des personnes en possession de la qualification technico-professionnelle requise pour l'habilitation à l'installation, la transformation, le développement et l'entretien des installations, et en mesure de vérifier ces dernières aux fins de la sécurité et de la fonctionnalité.

En particulier pour les branchements électriques les contrôles suivants sont requis:

- Mesure de la résistance d'isolation de l'installation électrique.
- Test de continuité des conducteurs de protection.

Avant d'installer le kit VCW 2C il faut consulter le manuel d'installation du ventilo-convecteur FCW. C'est à l'installateur de préparer les installations hydrauliques, écoulement des condensats et électriques; il doit assurer que les raccordements à l'unité soient exécutés dans les règles de l'art.

- Assemblez les deux éléments qui composent le gabarit (fig. 2).
- Déterminez la position où fixer le gabarit en tenant compte du parcours des tuyaux et des câbles électriques.

Le gabarit permet d'effectuer les branchements électriques et les raccordements hydrauliques de n'importe quelle direction: il est équipé de quatre éléments amovibles (fig. 3) et il offre la possibilité d'accéder directement du mur à l'intérieur du gabarit (fig. 6-7-8-9-10-11).

- Fixer le châssis au mur (fig.4).
 - Exécutez le raccordement hydraulique.
 - Connectez l'écoulement de condensats de l'unité avec l'installation comme indiqué dans les instructions de l'unité.
 - Exécutez le branchement électrique d'alimentation comme indiqué dans les instructions sur l'unité.
 - Fixez le ventilo-convecteur au gabarit. Positionnez la partie supérieure sur les supports du gabarit, ensuite poussez la partie inférieure de l'unité jusqu'à elle ensuite fixer les 4 vis (fig. 5).
- Complétez l'installation tel que décrit dans le manuel d'installation des ventilo-convecteurs FCW.

INSTALLATION

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Gerätes unterbrochen ist, bevor Sie Eingriffe an demselben vornehmen.

ACHTUNG: Der Stromanschluß sowie die Installation der Gebläsekonvektoren und deren Zubehörteile darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das die technischen-professionellen Fähigkeiten für die Installation, den Umbau, die Erweiterung und die Wartung von Anlagen besitzt und fähig ist, solche Anlagen auf Sicherheitsanforderungen und Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

Eingriffe an demselben vornehmen.

Die elektrischen Anschlüsse sind ganz besonders folgenden Prüfungen zu unterziehen:

- Messung des Isolationswiderstands der elektrischen Anlage.
- Durchgangsprüfung der Schutzleiter.

Vor der Installation des Bausatzes VCW 2C konsultieren Sie das Installationshandbuch des Gebläsekonvektors FCW; die Vorbereitung der hydraulischen und elektrischen Anlage und der des Ablasses des Kondenswassers sowie die fachmännische Ausführung der Anschlüsse mit der Einheit ist Aufgabe des Installateurs.

- Die zwei Elemente, aus denen die Lehre besteht, zusammensetzen (Abb. 2).

Die Position bestimmen, an der die Lehre befestigt werden soll, wobei dem Verlauf der Rohre und elektrischen Kabel Rechnung getragen werden muss.

Die Lehre erlaubt es, hydraulische und elektrische Anschlüsse aus jeglicher Richtung herzustellen, sie ist mit vier beweglichen Elementen versehen (Abb. 3) sowie der Möglichkeit, direkt von der Mauer aus an das Innere der Lehre selbst heranzukommen (Abb.6-7-8-9-10-11).

- Den Rahlmen an die Wand schrauben (Abb.4).
- Den Hydraulikanschluss zwischen dem Gebläsekonvektor und der Ventilgruppe herstellen.
- Den Ablass des Kondenswassers der Einheit an die Anlage anschließen, wie in den Anleitungen der Einheit beschrieben.
- Den elektrischen Anschluss an die Stromversorgung ausführen, wie in den Anleitungen der Einheit beschrieben.
- Den Gebläsekonvektor an den Rahmen befestigen. Den Gebläsekonvektor oben am Rahmen einhaken und unten mit den Schrauben befestigen (Abb. 5).

Die Installation vollenden, wie im Handbuch zur Installation der Gebläsekonvektoren FCW beschrieben.

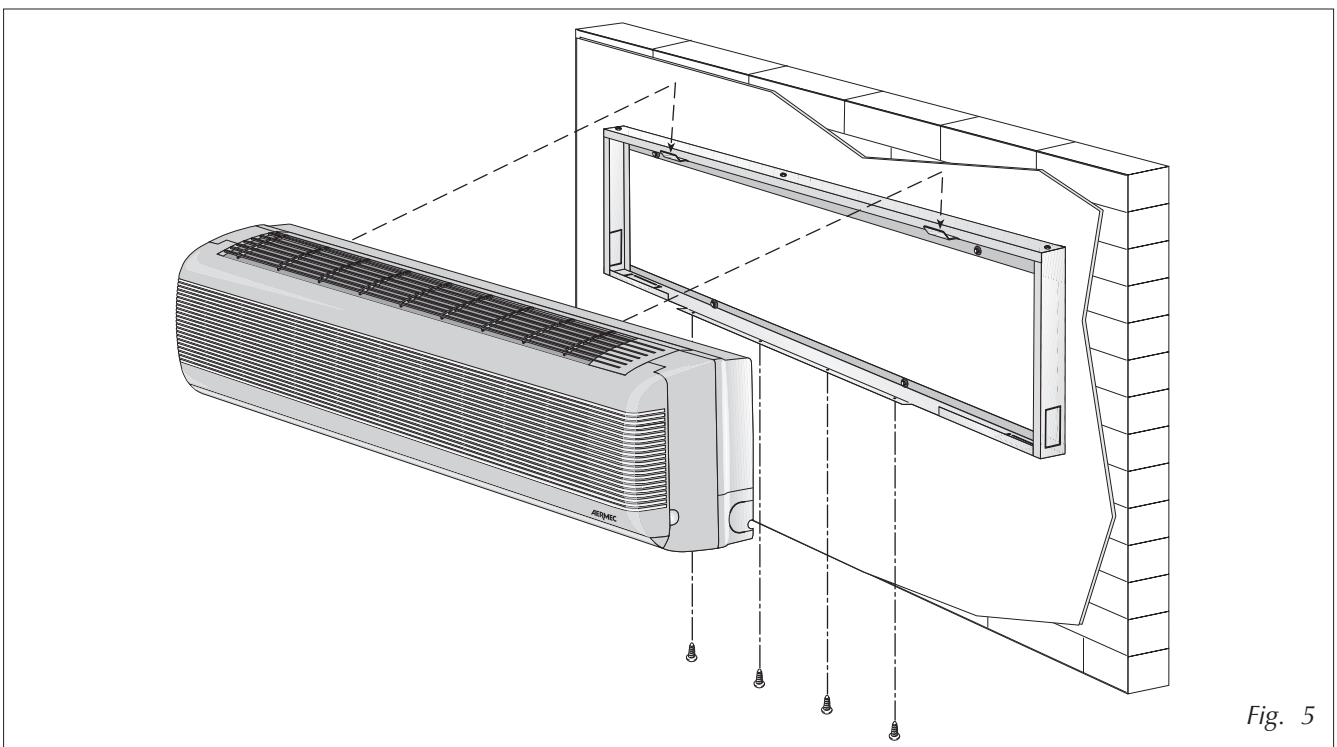


Fig. 5

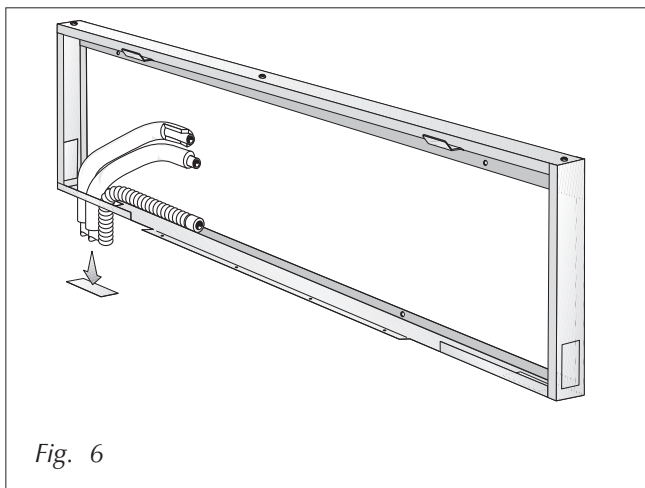


Fig. 6

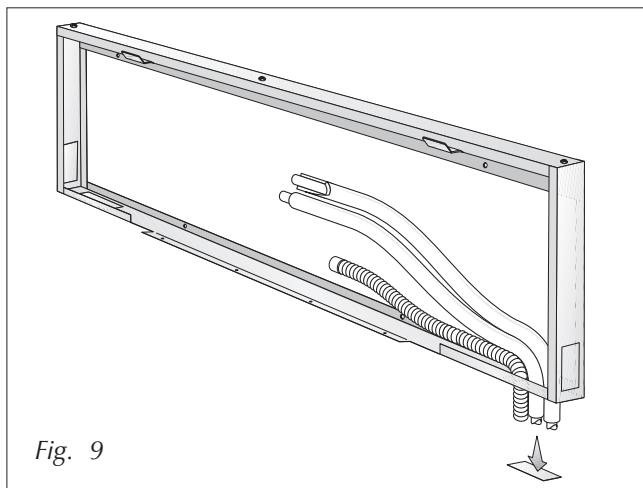


Fig. 9

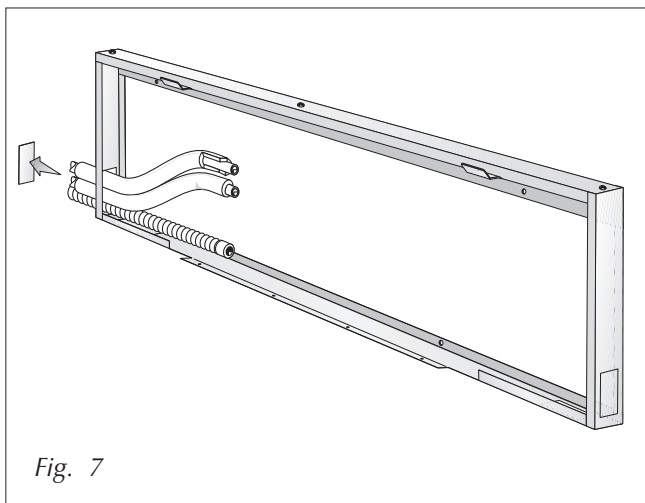


Fig. 7

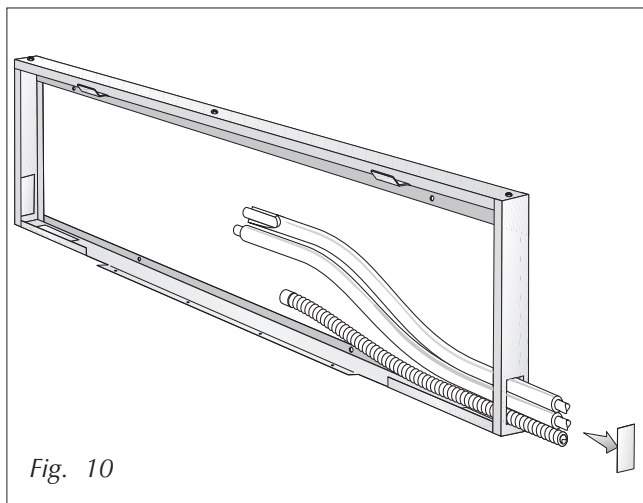


Fig. 10

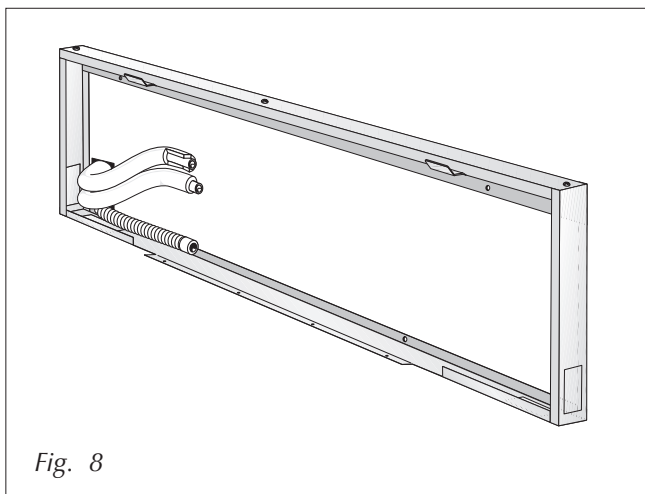


Fig. 8

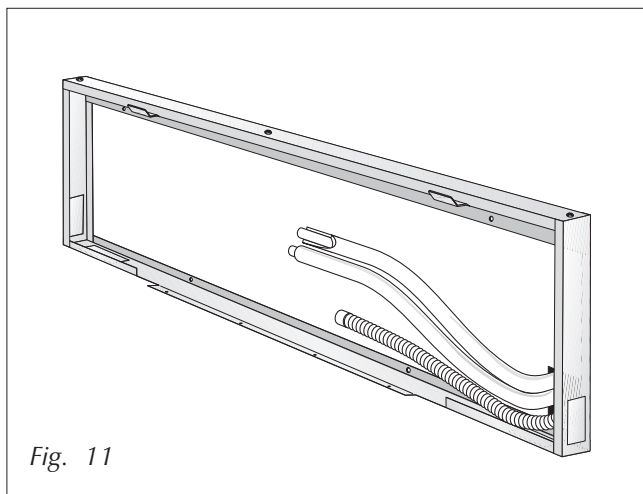


Fig. 11

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi. AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding. AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas. AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93566 - 0442 93730
www.aermec.com